MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU ROYAUME DES PAYS-BAS
LA HAYE

CONVENTION SUR LES ASPECTS CIVILS DE L'ENLÈVEMENT INTERNATIONAL D'ENFANTS
(La Haye, le 25 octobre 1980)

Notification conformément à l'article 45 de la Convention

ACCEPTATION D'ADHÉSION et ENTRÉE EN VIGUEUR

Albanie

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Brésil	07-08-2009	01-11-2009

Arménie

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Brésil	07-08-2009	01-11-2009
Suisse	14-08-2009	01-11-2009

Nouvelle-Zélande

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Ancienne République yougoslave de Macédoine	06-08-2009	01-11-2009

Salvador

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Suisse	14-08-2009	01-11-2009

Seychelles

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Brésil	07-08-2009	01-11-2009

Slovénie

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Roumanie	03-08-2009	01-11-2009

Des copies certifiées conformes aux originaux des déclarations d'acceptation sont annexées à la présente notification. Ces copies sont au profit des États visés à l'article 37, ainsi qu'aux États qui ont adhéré à la Convention conformément aux dispositions de l'article 38.

DÉCLARATION

Argentine, 04-08-2009

(Traduction)
...en référence à la notification n° 3/2009 en date du 6 mars 2009, par laquelle le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord accepte, au nom de différents territoires dont les îles Malouines, l'adhésion à la Convention de la Bulgarie, du Costa Rica et du Salvador.

La République d'Argentine rappelle que, par la Note A.E. n° 33/98 en date du 30 mai 1998, elle a rejeté l'extension de l'application de la Convention aux îles Malouines, Géorgie du Sud et Sandwich du Sud notifiée par le Royaume-Uni le 26 mars 1998. De même, par la Note A.E. n° 47/98 en date du 13 juillet 1998, elle a dénoncé la désignation du gouverneur illégitime comme autorité centrale pour les îles Malouines ainsi que tout acte procédant de l'extension illégitime de l'application de la Convention par le Royaume-Uni.

Compte tenu de ce qui précède, le gouvernement de la République d'Argentine rejette également l'acceptation de l'adhésion à la Convention de la Bulgarie, du Costa Rica et du Salvador notifiée par le Royaume-Uni au nom des îles Malouines.

La République d'Argentine rappelle que les îles Malouines, Géorgie du Sud et Sandwich du Sud ainsi que les zones maritimes les entourant font partie intégrante de son territoire national et que, du fait de leur occupation illégitime par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, la souveraineté sur ces territoires fait l'objet d'un différend dont l'existence est reconnue par les Nations unies et d'autres organisations internationales.

À cet égard, elle rappelle que l'Assemblée générale des Nations unies a adopté les Résolutions 2065 (XX), 3160 (XXVIII), 31/49, 37/9, 38/12, 39/6, 40/21, 41/40, 42/19 et 43/25, qui reconnaissent l'existence d'un différend concernant la souveraineté sur les îles Malouines et invitent instamment la République d'Argentine et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord à poursuivre les négociations afin de trouver aussitôt que possible une solution pacifique et définitive au différend. Le Comité spécial de l'ONU sur la décolonisation a lui aussi insisté en ce sens à plusieurs reprises depuis 1989, sa résolution la plus récente datant du 12 juin 2008. En outre, dans une décision du 3 juin 2008, l'Assemblée générale de l'Organisation des États américains a émis un avis similaire.

La République d'Argentine réaffirme ses droits souverains légitimes sur les îles Malouines, Géorgie-du-Sud et Sandwich-du-Sud et les zones maritimes les entourant, qui font partie intégrante de son territoire national.

La Haye, le 25 août 2009

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS
THE HAGUE

CONVENTION ON THE CIVIL ASPECTS OF INTERNATIONAL CHILD ABDUCTION
(The Hague, 25 October 1980)

Notification pursuant to Article 45 of the Convention

ACCEPTANCE OF ACCESSION and ENTRY INTO FORCE

Albania

Accepted by	Date	Entry into force
Brazil	07-08-2009	01-11-2009

Armenia

Accepted by	Date	Entry into force
Brazil	07-08-2009	01-11-2009
Switzerland	14-08-2009	01-11-2009

El Salvador

Accepted by	Date	Entry into force
Switzerland	14-08-2009	01-11-2009

New Zealand

Accepted by	Date	Entry into force
Former Yugoslav Republic of Macedonia	06-08-2009	01-11-2009

Seychelles

Accepted by	Date	Entry into force
Brazil	07-08-2009	01-11-2009

Slovenia

Accepted by	Date	Entry into force
Romania	03-08-2009	01-11-2009

Certified true copies of the declarations of acceptance are enclosed. These copies are on behalf of the States referred to in Article 37, and the States which have acceded to the Convention in accordance with Article 38.

DECLARATION

Argentina, 04-08-2009

...with regard to Notification No. 3/2009, March 6 2009, by which the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland accepts on behalf of the Malvinas Islands, among other territories, the accession of Bulgaria, Costa Rica and El Salvador to the said Convention.

The Argentine Republic recalls that, by Note A.E. No. 33/98, May 30 1998, it rejected the extension of the Convention to Malvinas, South Georgias and South Sandwich Islands, which was notified by the United Kingdom on March 26, 1998. In the same manner, by Note A.E. No. 47/98, July 13 1998, it disowned the appointment of the illegitimate governor as central authority in the Malvinas Islands as well as any other act derived from the illegitimate extension of the said Convention by the United Kingdom.

Taking into account this precedents, the Argentine Government also rejects the acceptance of the accession and entry into force of the said Convention with regard to Bulgaria, Costa Rica and El Salvador made by the United Kingdom on behalf of the Malvinas Islands.

The Argentine Government recalls that the Malvinas, South Georgias and South Sandwich Islands and the surrounding maritime areas are an integral part of the Argentine Republic's national territory and that, being illegitimately occupied by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, they are subject to a sovereignty dispute between both countries, which is recognized by the United Nations and other international organizations.

In that respect, it recalls that the General Assembly of the United Nations adopted resolutions 2065 (XX), 3160 (XXVIII), 31/49, 37/9, 38/12, 39/6, 40/21, 41/40, 42/19 and 43/25, where it recognizes the existence of the sovereignty dispute to which the Question of the Malvinas Islands refers and it urges the Governments of the Argentine Republic and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to resume negotiations in order to find a peaceful and lasting solution to the dispute as soon as possible. In turn, the UN Special Committee on Decolonization has repeatedly urged them to do the same since 1989, most recently through its resolution of 12 June 2008. Furthermore, on 3 June 2008, the General Assembly of the Organization of American States issued a similar decision on this Question.

The Argentine Government reaffirms its legitimate sovereign rights over the Malvinas, South Georgias and South Sandwich Islands and the surrounding maritime areas, which are an integral part of its national territory.

The Hague, 25 August 2009